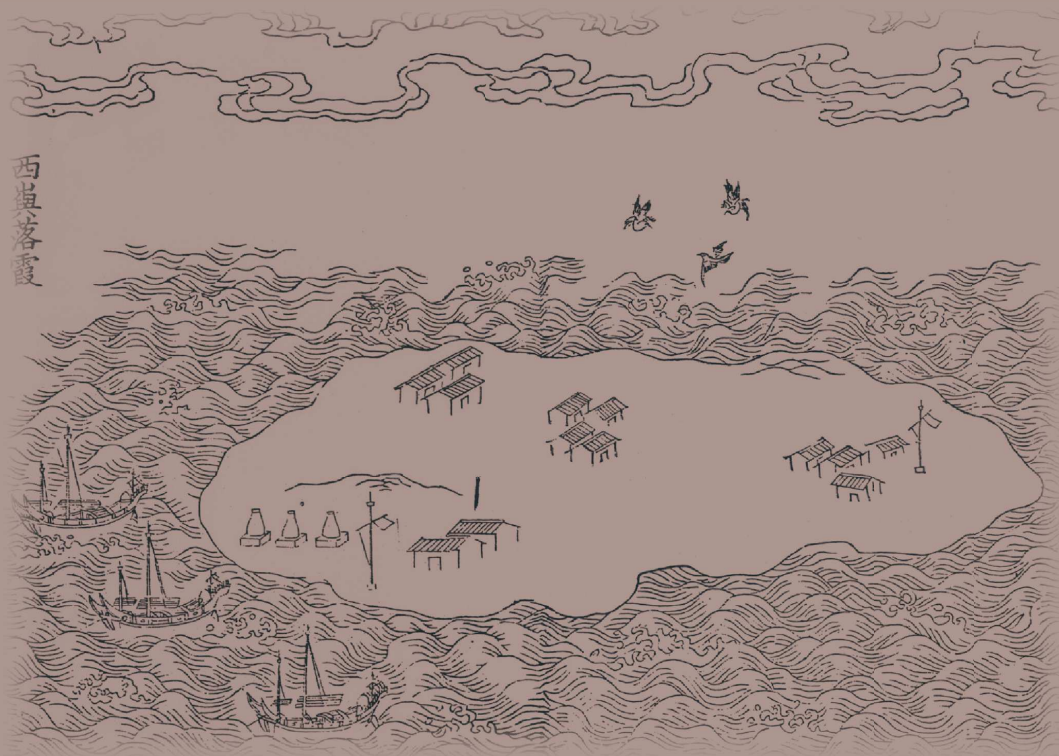


清代詩中「西嶼落霞」的書寫

陳愨汎

中山大學中文所博士候選人



摘要

本文以清代的「西嶼落霞」詩為討論主軸，關注的焦點在不同的年代裡，由清初到清末，漢詩如何想像與闡述西嶼落霞。經驗性地來說，「西嶼落霞」是黃昏時，夕陽霞照西嶼海天的一特定具體的空間存在，而文本對於「西嶼落霞」的書寫，則屬於空間的再現，因為「再現」，所以涉及書寫者在作品構型過程中的剪輯與詮釋，書寫者從各自的視域書寫「西嶼落霞」，各賦予「西嶼落霞」不同的意義。「西嶼落霞」詩，分別以「臺灣八景詩」與「澎湖八景詩」組詩下的一首出現，「西嶼落霞」何以會出現在「臺灣八景詩」中，其所蘊含的意義為何？再為「澎湖八景詩」，其詩作內蘊之轉變為何？清詩人如何凝視臺灣這一後來納入版圖的最西境？

透過文本的分析，筆者觀察清初臺灣八景詩中的〈西嶼落霞〉，作者多為流寓人士，蓋與流寓人士掌握政權，主導文壇有關。當面對與中原內陸文化迥異的海洋文化，他們仍以其熟悉的事物，加諸這一新闢的疆土。由彩霞滿天，興起對過去歷史人事物的記憶：赤城、絳樹、朱旗、劉郎、赤壁之戰、子安孤鶩、寒鴉、謝朓、陳思王等，在在顯現著中原文化教養下之產物，移植於海洋書寫。而海洋景象畢竟與內陸山水不同，因此，雖用熟悉之辭語描繪，詩句卻仍充滿海洋特有之氣質——神祕、奔放、多變、絢麗、浪漫。詩中除顯現對此浩渺邊境的讚嘆，與宣示領土的意義大於民生的關懷，獵奇心重外，也隱含著這些仕宦來臺的文人，濃稠的思鄉情緒。

當嘉慶、道光時期，「西嶼落霞」進入「澎湖八景」，詩中展現的是文人悠閒的品賞，多了人文色彩，風格走向閑靜優雅。此與康、乾時期之神祕、荒野、異域獵奇之凝視大不同。

「西嶼落霞」由宣示意味重的大八景，到別具地方特色的小八景，

帶著不同階段的使命往前走，至日治仍未被遺忘。她，走過最悠長的歲月，深富歷史意義。

關鍵詞：臺灣方志、澎湖、西嶼落霞、八景詩、古典詩

臺灣文獻

第六十卷第一期

一、前言

康熙三十三年高拱乾修《臺灣府志·藝文志》錄詩共八十二首，其中即有五首〈西嶼落霞〉，為臺灣八景詩之一，這是〈西嶼落霞〉詩作的發軔，歷後不斷有以此為題的詩作，筆者翻閱清代臺灣方志輯錄「西嶼落霞」詩，共十六首。¹除方志中所載外，尚有陳瓚（1656 - 1718）²、章甫（1755 - 1816）³、丘逢甲（1864 - 1912）⁴等賦〈西嶼落霞〉。對於清代〈西嶼落霞〉詩探討，除莊東曾撰〈撫談澎湖八景與詩〉⁵、陳漢光〈臺灣八景的演變〉⁶、任葵〈臺灣八景以及高拱乾的題詠〉⁷、陳佳妉《清代臺灣記遊文學中的海洋》第四章〈臺灣八景詩中的海洋景觀〉⁸、劉麗卿《臺灣八景與八景詩》⁹、中央大學藝術學研究所宋南萱的碩士論文《「臺灣八景」從清代到日據時期的轉變》、蕭瓊瑞撰《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》¹⁰等，諸作談論臺灣八景或澎湖八景，略微提及外，目前並無專文論此。然從前人論述，提供筆者思考的面向，尤以蕭氏著，探討臺灣八景之圖繪與詩作彼此之關係，八景擇定之標準與目的，八景與臺灣開發之關連，圖繪與詩作反映的時代或階層意義是什麼？有無受到中國內地的具體影響？反映什麼樣的情思

- 1 清代〈西嶼落霞〉詩在清代各時期志書傳抄中，難免產生誤、脫等情形，為求詩義能真實彰顯，筆者乃就清修臺灣方志各時期的版本與戰後校訂重印本進行校對與校勘，並以版本最早者為底本。蔣氏、高拱乾、范咸《臺灣府志》，因北京中華書局影印之版本較早，遂採用之，餘皆以臺灣銀行經濟研究室《臺灣文獻叢刊》為底本，參校其他版本，若有出入於詩後加註。以下所引之詩就不再特別註明其版本。
- 2 陳瓚〈西嶼落霞〉（參見臺灣大學圖書館所藏道光六年（1826）木刻本，丁宗洛編輯《海康陳清端公詩集》。《全臺詩》楊永智撰。）
- 3 章甫〈西嶼落霞〉：「夕照銜山影漸無，丹霞斜渡入澎湖；相隨鷺鳥飛沙際，忽斷虹橋落海隅。五色文章天上降，九光錦繡水中鋪；晚來風送輕帆過，雲裏行舟古畫圖。」（參見國家圖書館臺灣分館鈔本。連橫《臺灣詩乘》。陳漢光《臺灣詩錄》。臺銀本《半崧集簡編》。）
- 4 〈西嶼落霞〉作者簡歷請見附錄二。
- 5 參見莊東：〈撫談澎湖八景與詩〉，《臺灣文獻》，第廿六卷第四期與廿七卷第一期合刊，臺灣省文獻委員會，民國六五年三月，頁298 - 302。
- 6 陳漢光〈臺灣八景演變〉，《觀光》（季刊），創刊號，台北，1964。
- 7 任葵〈臺灣八景以及高拱乾的題詠〉，《文史知識》第5期，北京：中華書局，1990。
- 8 陳佳妉：《清代臺灣記遊文學中的海洋》，國立政治大學中國文學系碩士論文，2001年。
- 9 劉麗卿：《臺灣八景與八景詩》，臺北，文津出版社，2002年。
- 10 參見蕭瓊瑞：《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》，臺北，典藏藝術家庭，2006。

和意識？啟迪筆者特多。而此書於詩之藝術價值著墨較少，是筆者探討此文，欲再充實者。

本文以清代〈西嶼落霞〉為主軸，關注的焦點在不同的時間，由清初到清末，漢詩如何想像與闡述西嶼落霞。經驗性地來說，「西嶼落霞」是黃昏時，夕陽霞照西嶼海天的一特定具體的空間存在，而文本對於「西嶼落霞」的書寫，則屬於空間的再現，因為「再現」，所以涉及書寫者在作品構型過程中的剪輯與詮釋，書寫者從各自的視域書寫「西嶼落霞」，各賦予「西嶼落霞」不同的意義。「西嶼落霞」詩，分別以「臺灣八景詩」與「澎湖八景詩」組詩下的一首出現，「西嶼落霞」何以會出現在「臺灣八景詩」中，其所蘊含的意義為何？再為「澎湖八景詩」，其詩作內蘊之轉變為何？詩人如何凝視臺灣這一後納入版圖的最西境？表現詩之藝術價值為何？這些都是本文試圖釐析的重點。

二、臺灣八景的最西境：西嶼落霞

1、因形勝而入「臺灣八景」

〈西嶼落霞〉詩以「臺灣八景」之姿輯入清代臺灣方志最夥。「八景」概念，來自中國傳統山水繪畫的「勝景圖」，北宋畫家宋迪的〔瀟湘八景圖〕，很可能就是八景傳統的一個重要起點。¹¹北宋沈括《夢溪筆談》載：

度支員外郎宋迪工畫，尤善為平遠山水，其得意者，有「平沙雁落」、「遠浦帆歸」、「山市晴嵐」、「江天暮雪」、「洞庭秋月」、「瀟湘夜雨」、「煙寺晚鐘」、「漁村落照」，謂

11 參見蕭瓊瑞：《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》，臺北，典藏藝術家庭，2006，頁13。

之八景，好事者多傳之。¹²

文中所說的「八景」是對北宋畫家宋迪八幅山水畫的總稱，這八幅宋迪的得意畫作，後人稱為「瀟湘八景」，¹³此為畫家之命題，成了當時盛行的畫作題材，宋徽宗、米芾等皆有此一題材的畫作。大量〔瀟湘八景圖〕的生成，畫如其名，瀟湘既非專指實際的瀟湘二水，也不見得專指湘水和洞庭湖的特定地區，而是泛指一種情境、感受，甚至是一種情緒、意涵。延續這種原型，各地也就陸續出現各種不同名稱、不同組合的「八景」詩圖，開啟了文人為自己書齋園林組景、題名與繪圖、題詠的風氣，而「八景」的詞彙義涵，就不再專指宋迪的八幅畫作，還擴大成為某一地區特意挑選出來的八處勝景的總稱，影響甚至及於韓、日等地，蔚成風潮。¹⁴

明代周廷用〈八景圖後序〉即載當地郡守尚達爾為自己所居住的園囿選八景，並與文人貴士優遊其中，提筆歌詠的情形：

古之君子設苑囿立其樹相時而臨之，取物而樂之，節宣其力，無致用逸，可謂知道矣。郡守尚公達齋安閑之暇，相其地之可樂者有八：曰「控海樓」；曰「隣霄臺」；曰「劍池」；曰「鼇峰」；曰「西塢」；曰「北園」；曰「蓮湖」；曰「苔泉」。樹以樓觀，環以花木。或龕山為榭，或傍嶼為亭，或因水為舟，日與文人貴士聯翩車蓋，放浪八景之墟，綴席含毫，共寫一時之勝。¹⁵（標點為筆者所加）

12 宋、沈括：《夢溪筆談》卷17，北京，中華書局，1985年，頁109。

13 有關宋迪的生平和「瀟湘八景圖」的介紹，可參考姜裴德：〈畫可以怨否？《瀟湘八景》與北宋謫遷詩畫〉，《國立臺灣大學美術史研究集刊》，第4卷，1997年3月。

14 參見蕭瓊瑞：《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》，臺北，典藏藝術家庭，2006，頁17。為何以「八」為數，蕭氏著中有所探討，此不再贅述。

15 明、周廷用：〈八景圖後序〉，《八厓集》卷之六，頁四八，《四庫全書存目叢書補編》，濟南，齊魯書社印（中國科學院圖書館藏清乾隆十三年重刻本），頁補57 - 199。

從上段引文的記載，可以想見文士悠遊園林，吟詠雅聚的情形。再如王遠林世居安徽富溪，見家鄉多佳山水，也因此選了「富溪八景」——「南山春霽」、「西符夕照」、「元潭秋月」、「劍石朝雲」、「三峰秀色」、「玉嶺松聲」、「滄江春漲」、「墨沼晴波」，並命工繪圖以請賦於士大夫。¹⁶清代臺灣志書有「八景」名稱，始自高拱乾《臺灣府志》，此舉影響日後各地纂修之志書，也陸續提出各地八景或六景的組合，包括：《諸羅縣志》（康熙56年）的「諸羅六景」、《鳳山縣志》（康熙59年）的「鳳山六景」、《臺灣縣志》（康熙59年）的「台邑六景」以及《重修福建臺灣府志》（乾隆7年）的「臺灣八景」、「台邑八景」、「鳳山八景」、「諸羅八景」、「彰化八景」……。¹⁷《澎湖廳志》（光緒20年）的「澎湖八景詩」，亦襲此而來。但就目前可得資料顯示，臺灣八景之詩圖傳統，確係先詩而後圖；康熙三十五年（1696）刊行的《臺灣府志》已收錄臺灣八景詩多首，至范咸、六十七修《重修臺灣府志》，臺灣八景圖才出現。¹⁸

高拱乾等人纂修《臺灣府志》目的為何？何以要賦「臺灣八景」詩？何以又大量輯錄以此為題的詩作？而這八景又何以能在諸景中雀屏中選？其與傳統的「瀟湘八景」有何不同？從時人之詩文，仔細深究，可見其用意。高拱乾《臺灣府志》序言云：

倘聖天子輶軒下採，詢及海隅，斯誌遂得入奏以附大一統之末，為三代以來未有之盛事，是亦微臣之志也夫！

又乾隆九年春至十一年間，六十七與范咸合修《重修臺灣府志》，並雇工繪作「番社采風圖」、「臺海采風圖」及「海東選蒐圖」，范咸為「番社采風圖」作序，言：

16 明、王直：〈富溪八景詩序〉，《抑菴文集》卷11，上海古籍出版社，1991年11月，頁570。

17 參見蕭瓊瑞：《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》，臺北，典藏藝術家庭，2006，頁54。

18 此於蕭瓊瑞：《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》一書有詳細論述。

我國家奄有萬方，臺灣入版圖者已六十餘年，蒸蒸然大化流洽矣。甲子冬，余奉命巡視茲土，郊垌之間，衣冠文物，比戶絃歌，如聲教之盛，固已無遠弗屆。及考「郡志」所載，番社之有名可紀者，計一百四十有奇；其深山人跡所不至者，又莫知其紀極。同事黃門六公博物洽聞，孳孳以采風問俗為務。是就見聞所及，自黎人起居食息之微以及耕鑿之殊、禮讓之興，俾工繪為圖若干冊；並各有題詞以為考，精核似諸子。昔周太師陳詩以觀民風，而『皇華』、『原隰』惟以咨諏咨詢為不及。蓋宣上德、而達下情，使臣之職也。¹⁹

再看更早之臺灣首任郡守蔣毓英，康熙廿三年（1684），臺灣初入清版圖之際，奉聖祖之命前來臺灣主事，到任後即展開修志工作，時參與其事的諸羅知縣季麒光《蓉洲文稿·臺灣誌序》透露著修志書之目的：

癸亥六月，大將軍施公琅率師征討，²⁰……三日之間，遂克澎湖。……越二年，皇上簡命史臣，弘開館局，修一統之誌，所以誌無外之盛也。臺灣既入版圖，例得附載。……歐陽文忠守滁，以宣上德意，與民共樂，為刺史之事。則以此誌上陳皇御，凡艱難瑣尾之情形，艸昧混茫之氣象，聖天子惻然軫念，當有殊恩曠典，卹此一方民。謂臺灣之誌，即監門之圖可也。²¹

又《蓉洲文稿·臺灣誌書前序（代周又文憲副）》言：

八月，鄭克塽率其宗黨臣僚納款輸誠，……。越二年，我皇上

19 參見范咸、六十七《臺灣府志三種》，卷二十二，〈藝文〉，頁2597 - 2598。

20 大將軍施公琅即福建水師提督「施琅」。

21 參見季麒光《蓉洲文稿》：香港人民出版社，據清康熙刻本，李祖基點校，2005年，頁84 - 86。

以方輿之廣超越百王，特命史臣大修一統誌書，詔天下各進其郡縣之誌，以資修葺。臺灣艸昧初開，無文獻之徵，郡守暨陽蔣君經始其事，鳳山楊令芳聲、諸羅季令麒光廣為搜討，閱三月而蔣君董其成，分條晰目，一如他郡之例。……書成上之方伯，貢之史館。猗歟休哉！……異日一統之盛，首舉臺灣，以垂不朽。²²

由上幾篇文獻知修臺灣方志，除為朝廷所命外，目的則在宣示版圖的畫定，又以徵天子修教齊政之治，另則反映民情民風。就季麒光所言，修臺灣方志除為朝廷所命外，目的則在宣示版圖的畫定，宣揚國威遠越他朝與皇恩遠被荒漠之島，一如歐陽文忠守滁，以宣上德意，與民共樂，此為刺史之事。高拱乾等人纂修《臺灣府志》距離大清統治臺灣（1683）十一、二年，而這個時期，也正是清廷國力鼎盛，天下統一的時間，高拱乾言：「聖天子輶軒下採，詢及海隅，斯誌遂得入奏以附大一統之末，為三代以來未有之盛事，是亦微臣之志！」臺灣入清版圖，是件三代以來未有的盛事，志書的修纂，正足以宣示政權的施行與疆土的佔有。²³至六十七與范咸合修《重修臺灣府志》，臺灣入清版圖六十餘年，這樣的宣示意味仍濃厚。在纂修府志時，並雇工繪作「番社采風圖」、「臺海采風圖」及「海東選蒐圖」，並在圖旁各有題詞以為考。繪作用意為何？從范咸序文可知：一則展現天子修教齊政之治，另則反映民情民風，「宣上德、達下情」一如古代《詩經》之作，以盡使臣之職。綜上諸文獻所言，高拱乾等人纂修《臺灣府志》目的明矣！

由此再回看高拱乾志書中的臺灣八景順序：安平晚渡、沙鯤漁火、鹿耳春潮、雞籠積雪、東暝曉日、西嶼落霞、澄臺觀海、斐亭聽濤。

22 參見季麒光《荅洲文稿》：頁81 - 83。

23 參見吳密察〈「歷史」的出現〉，黃富三等編《臺灣史研究一百年：回顧與研究》，中央研究院臺灣史研究所籌備處，臺北：南港，1997年，頁3。

「澄臺觀海、斐亭聽濤」是高拱乾任臺廈分巡道時（1690～1695），所建之亭臺，位於公署後方，為對客應酬之所。²⁴以此臺灣府為中心，東西南北各有其景。先由最南邊也是較外邊的安平晚渡、沙鯤漁火、鹿耳春潮為開端，再跨及最北邊的雞籠積雪，然後回到中間而分屬東西的東暝曉日與西嶼落霞，再回到權勢的中心點——府治之內的澄臺觀海與斐亭聽濤，這兩景均係高氏履臺後才動工興建之場所，以此亦見「臺灣八景」係高氏到任後才真正形成。²⁵整個臺灣的版圖，透過東西南北四點的界定，最後收束到府治的中心點，版圖的宣示意味濃厚。而經常被提及的荷建古城，被列入〈外志〉中的〈兵亂〉篇，與安平晚渡、沙鯤漁火、鹿耳春潮位置相近，卻未列入八景中，可見高氏以清初康熙大一統盛世之格局，擇定之八景，在空間上，既考量區域均衡原則，在意義上，選擇海洋意象所代表的——積極、前瞻的樂觀情緒。恢宏開闊的海洋氣象，多彩浩瀚無邊的疆域，展現大清帝國的強盛，此與「瀟湘八景」偏向悲涼、晚景的離騷傳統迥異。對這一蠻荒未化之地，初設一府三縣，八景之擇定，平均分布各個轄屬地區，正足以「彰聖天子一德同風之盛，廣久道化成之治。」²⁶也可「使天下觀看者，如身履其地。」²⁷自可收宣示、號召之功效。²⁸在命名上，則考量字面之雅馴，林豪在《澎湖廳志》早已言之。²⁹通常是二景為一組，字面求對仗工整、平仄相諧。因遷就對句，自然也影響其排序。如八景中東暝曉日

24 高拱乾〈澄臺記〉：「臺灣之名，豈以山橫海嶠，望之若臺？而官民市廛之居，又在沙曲水匯之處耶？然厥土斥鹵、草昧初闢，監司聽事之堂，去山遠甚。匪特風雨晦明起居宴息之所，耳日常慮壅蔽、心志每多鬱陶。四顧隱然，無以宣洩其懷抱；並所謂四省藩屏、諸島往來之要會，海色峰光亦無由見。于是捐俸鳩工，略庀小亭于署後，以為對客之地；環繞以竹，遂以『斐亭』名之。更築臺於亭之左隅，覺滄渤島嶼之勝，盡在登臨襟帶之間，復名之曰『澄』。」（參見高拱乾〈澄臺記〉，《臺灣府志三種》，北京，中華書局，1985，頁1137-1138。）連橫推高氏為此類詩作最古，修《重修臺灣府志》始輯臺灣八景詩。（參見連橫《臺灣通史》）

25 參見高拱乾〈澄臺記〉，《臺灣府志三種》，北京，中華書局，1985，頁1137-1138。

26 參見高拱乾〈澄臺記〉，《臺灣府志三種》，北京，中華書局，1985，頁271。

27 參見高拱乾〈澄臺記〉，《臺灣府志三種》，北京，中華書局，1985，頁271。

28 參見蕭瓊瑞：《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》，臺北，典藏藝術家庭，2006，頁64。

29 林豪《澎湖廳志》云：「按奎壁聯輝，在龜鼉澳後，人取名稍雅馴者名之，非真有殊景也。與太武樵歌似皆可刪。」

與西嶼落霞為一組，西嶼是一地名，清朝之澎湖地圖的最西境，³⁰落霞絢麗迷人；與「落霞」相對當然是「曉日」，「西」當對「東」，遂取「東暝」對「西嶼」。在八景中唯獨「東暝」一詞非專有名詞，而是泛指東邊之境，足見為求對句遷就其排序與命名。「斐亭聽濤」「澄臺觀海」互為一組，「斐亭」與「澄臺」都是府城行政中心，邊界畫定後，回攏到權勢的中心點，以兩座亭臺為名，觀海聽濤，兩兩相對，極為工巧。

「臺灣八景」選定後，遂賦「臺灣八景」詩？那志書何以大量輯錄以此為題的詩作？這些作者身分透顯怎樣的意涵？前已言「臺灣八景」與〈臺灣八景詩〉從高拱乾修《臺灣府志》始，志書輯錄高拱乾、齊體物、王善宗、王璋、林慶旺詩作。³¹高拱乾，康熙30 - 34年（1691 - 1695）任福建分巡臺灣廈門兵備道，掌管臺灣全境。齊體物，康熙30年（1691）任臺灣海防同知，康熙33年（1694），奉旨接替吳國柱，任臺灣府知府，此職是清治臺灣時，受臺灣道制約的臺灣最高地方父母官。³²王宗善，康熙29 - 34年（1690 - 1694）任臺灣水師協左營守備。王璋，康熙32年（1693）舉人，為邑士登賢書之始。康熙34年（1695）巡道高拱乾議修《臺灣府志》，聘任分修。³³林慶旺，康熙34年（1695）任臺灣府學教授。³⁴從上所述諸人在臺之背景，足見他們皆是活動於高拱乾任臺廈分巡道時之人物，所具身分特殊，他們都是科舉士子，臺灣重要的官員。換言之，即掌握權力者，主導社會的人。可見以高拱乾為中心，環繞其周圍的官宦、文人共相唱和著「臺灣八景」。又高氏主導著《臺灣府志》的纂修，將「臺灣八景」詩輯入志中，藉此形成一強烈的宣示效果，其理甚明。

30 參見夏獻綸撰：《臺灣輿圖》卷二「臺灣府澎湖廳分圖九」：臺灣文獻叢刊，1879年版。

31 北京中華書局影印之《臺灣府志》題前未註「臺灣八景」，臺銀版題前註有「臺灣八景」。

32 參見劉寧顏編《重修臺灣省通志》：臺北市，臺灣省文獻會，1994。

33 參見范成《重修臺灣府志》卷十二人物列傳，頁378。

34 參見周元文《重修臺灣府志》卷三秩官志學官。

再從其詩作看，單就〈西嶼落霞〉觀之，張宏與張琮二詩押下平聲六麻韻，亦同為七律平起式首句押韻，首句押「沙」，依次為「奢、蛇、花、華」；此外詩中用字相似度極大，有「紫金沙／紫氣」、「含霞景色奢／晴霞景更奢」、「搖曳／光搖」、「依稀／依稀」、「如橫錦／裁為錦」、「似散花／散作花」等，顯見是一首唱和詩。又王璋、林慶旺二詩押上平聲八齊韻，韻腳用字相似，分別為「峙、西、齊、珪、題」與「西、迷、題、棲、齊」。詩句用字也相似，如「寒鴉爭亂影／寒鴉無獨返」、「孤鷺與飛齊／孤鷺恰同棲」等，顯見亦是一首唱和詩。

此外，十八世紀中葉的臺灣府衙，作畫和題畫為官員酬唱往還的活動之一。六十七於乾隆九年三月初抵臺後即有「畫竹」、「題畫山水」兩首詩作，十月廿三日同僚分巡臺灣道莊年相邀賞菊後，又有「畫菊」詩，其後有「題張司馬七夕乘槎圖」、「戲題張司馬三盃草聖圖」、「題莊觀察瞻雲愛日圖」等題畫詩；莊年³⁵則有「題六給諫看竹圖」；巡臺御史范咸有「題張司馬七夕乘槎圖、次六給諫韻四絕句」、「題褚太守祿觀稼圖」；臺灣府知府褚祿則有「題方司馬獨釣圖」。³⁶由此亦見官員互相唱和風氣頗盛，形成一鞏固的文學網絡，主導著當時文學創作方向。

六十七與其同僚顯然樂於以繪畫表現事物或性情，這些畫作可概分為兩類，佔多數的一類為自述心志或附庸風雅的主題，例如六十七的「畫竹」、「看竹圖」和「畫菊」、台灣海防同知張若霽的「七夕乘槎圖」、「三盃草聖圖」、分巡台灣道莊年的「瞻雲愛日圖」、台灣海防同知方邦基的「獨釣圖」；另一類為佔少數的采風問俗之作，例如台灣

35 莊年乾隆6-7年（1741-1742）任淡水廳同知，乾隆8年（1743）任奉旨擔任福建分巡臺灣道，為當時臺灣的地方統治者。在臺期間，曾重修東安坊、臺灣府儒學。乾隆9年春至11年間，范咸、六十七重修《臺灣府志》時，曾負責協纂之工作。（參考范咸《重修臺灣府志》）

36 參見六十七：《使署閒情》卷2，南投：台灣省文獻委員會，1994，頁48-77。

府知府褚祿的「觀稼圖」。³⁷

褚祿的「觀稼圖」描繪漢番耕作風俗，范咸題記其內容如下：

北港地肥沃，種植恆不時。四月刈新穀，六月開新蓄。十月收大冬，洵有不斂穡。罔知三年蓄，轉販成漏卮。番兒學唐人，亦解把鋤犁。時清風日好，雞犬皆嬉嬉。檳榔簇鳳尾，刼採同兒戲。彎弓射生手，徒充他人饑。褚侯河南後，跨海效一麾。動念仁民術，寫出豳風詩。……³⁸

乾隆以前，臺灣初入版圖，交通不便，中土人士對於臺灣風物充滿了好奇，故盛行「采風」畫作，好一個「褚侯河南後，跨海效一麾。動念仁民術，寫出豳風詩。」此適足以將臺灣之風情送達中土。前文已言臺灣八景圖的出現，始於范咸、六十七纂修《臺灣府志》，清中葉之後，風氣漸泯。「臺灣八景」詩的創作高峰期——康熙、乾隆，都與修府志有關，亦是采風圖盛行時，之後便沒落，代之而起的是小八景。

而澎湖「西嶼落霞」能被選入臺灣大八景中，乃因其形勝，實代表著滿清宣示臺灣這新領域之最西邊境。「西嶼」，為澎湖群島中主要三大島之一，與澎湖本島、白沙島環抱澎湖內海，位於澎湖灣之西，故稱西嶼，³⁹清初屬臺灣府臺灣縣治範疇。高拱乾修《臺灣府志》〈封域〉志「臺灣縣山」之「附澎湖嶼」篇云：「……獨西嶼之背，懸聳天半，即內外二塹地也，極澎之西表，為廈門西渡者之標準焉。」⁴⁰清時往來澎廈，甚至臺廈之間的船隻，常以西嶼南方之內塹、外塹為方位參考，是海上航運重要的坐標點。高氏著志書，偶稱今之「西嶼」為「西嶼頭」；《裨海紀遊》、周于仁、胡格纂《澎湖志略》亦稱「西嶼頭」；

37 參見何晉勳：〈六十七兩種《采風圖》及《圖考》之關係考察〉，《臺灣學研究》第六期，2008年12月，頁57。

38 參見范咸：〈題褚太守（祿）《觀稼圖》〉，收錄於《重修臺灣府志》卷25，頁952。

39 參見國史館臺灣文獻館編：《臺灣地名辭書·卷六澎湖縣》，民國九十一年六月，頁323。

40 參見高拱乾修：《臺灣府志》，卷之一，〈封域〉，「形勝」篇，「臺灣縣」，頁403～404。

余文儀纂《續修臺灣府志》、胡建偉《澎湖紀略》、林豪《澎湖廳志》、連橫《臺灣通史》皆稱「西嶼」，民國三十五年的臺灣省五十一年來統計提要稱「漁翁島」。

據2005年澎湖縣政府委託李良輝博士與曾清涼博士，以全球定位系統（Global Position System，GPS）、遙感探測（Remote Sensing, RS）及地理資訊系統（Geographic Information Systems, GIS）等3S技術的整合，重新調查之澎湖群島島嶼數量，測得西嶼坐標為經度119° 30'33.07"，緯度23° 36'16.58"，E坐標（m）301962.928，N坐標（m）2611327.830。⁴¹最高高度58公尺，影像岸線面積17.8380平方公里，海岸線長度56.543公里，⁴²距馬公最近處約四海浬。站在西嶼西側海岸，向西望去就是中國大陸。西嶼島形畧如長靴，南部內垵，外垵似靴底，前後各起一山，拔海五二公尺，上建燈塔一座，台廈航船，均視此為指標。北端橫礁、合界頭似靴口，附近竹篙灣煙墩山標高三四公尺。全島平均在三十公尺，海岸岩石壁立，曲折複雜多優良港灣，竹篙灣、大菓葉灣、牛心灣、內垵灣、外垵灣、緝馬灣、小池角灣、大池角灣等，環繞全島，連續而成。小門嶼在島之北，原與漁翁島相連，因長久海蝕遂分離，⁴³行政區域仍隸屬西嶼鄉。

每當金烏西墜，從澎湖「西瀛勝境」入口處，向西一望，滿天紅霞似錦，映水金波盪漾，近景之觀音寺宇，有如以一條金線，繞成輪廓，美觀奪目，正是一幅畫圖。⁴⁴夕陽西下，直入最低之海平線，餘暉灑落赤石礫、玄武岩上，金碧輝煌如赤城。頃刻間，回望大海，極目縱去，海天相接，天邊霞彩映波光，日日景致各異，雲彩或呈萬馬奔騰狀，或呈一條錦帶似迤邐，或呈潑墨山水畫，美不勝收。如此重要之地理位置配以特殊景致，「西嶼落霞」遂被選入「臺灣八景」中。

41 參見《澎湖群島島嶼數量委託清查計畫》，民國九十四年十二月，頁49。

42 參見《澎湖群島島嶼數量委託清查計畫》，民國九十四年十二月，頁52。

43 參見李紹章修：《澎湖縣志·疆域志》，澎湖，澎湖縣政府，1960，頁18。

44 參見莊東撰述：《澎湖縣志·文化志》，澎湖，澎湖文獻委員會，1972年，頁7。

2、清初「西嶼落霞」的書寫

前言清初「西嶼落霞」詩盛行，主要與修府志相關，為方便閱讀，特將方志錄詩情形，列表於下。

清方志輯錄〈西嶼落霞〉一覽表：

高拱乾 《臺灣 府志》	周元文 《重修臺 灣府志》	劉良璧 《重修福 建臺灣府 志》	范咸《重 修臺灣府 志》	余文儀 《續修臺 灣府志》	胡建偉 《澎湖紀 略》	謝金鑾 《續修臺 灣縣志》	蔣鏞《澎 湖續編》	林豪《澎 湖廳志》	載錄 次數
高拱乾 五律	高拱乾	高拱乾	高拱乾	高拱乾	高拱乾 (臺郡八 景~西嶼 落霞)	高拱乾		高拱乾 (臺郡八 景~西嶼 落霞)	8
齊體物 五古	齊體物								2
王善宗 七絕	王善宗								2
王璋 五律	王璋	王璋							3
林慶旺 五律	林慶旺								2
	婁廣(臺 灣八詠~ 西嶼落霞 五絕)								1
	張宏(臺 灣八詠~ 西嶼落霞 七律)								1
	張琮(臺 灣八詠~ 西嶼落霞 七律)								1
			莊年(臺 灣八景~ 西嶼落霞 七律)	莊年(臺 灣八景~ 西嶼落霞 七律)	莊年(西 嶼落霞七 律)			莊年(臺 郡八景~ 西嶼落霞 七律)	4
				覺羅四明 (臺陽八 詠~西嶼 落霞六言 詩)			覺羅四明 (臺郡八 景~西嶼 落霞六言 詩)	覺羅四明 (臺郡八 景~西嶼 落霞六言 詩)	3
				余文儀 (臺陽八 詠~西嶼 落霞七 律)			余文儀 (臺郡八 景~西嶼 落霞七 律)	余文儀 (臺郡八 景~西嶼 落霞七 律)	3

				余延良 (臺陽八 詠~西嶼 落霞七 絕)			余延良 (臺郡八 景~西嶼 落霞七 絕)		2
				朱仕玠 (臺陽八 詠~西嶼 落霞七 律)			朱仕玠 (臺郡八 景~西嶼 落霞七 律)	朱仕玠 (臺郡八 景~西嶼 落霞七 律)	3
				金文焯 (八景詩~ 西嶼落霞 七律)			金文焯 (臺郡八 景~西嶼 落霞七 律)		2
							呂成家 (澎湖八 景~西嶼 落霞七 律)		1
							劉伯琛 (澎湖八 景~西嶼 落霞七 律)	劉伯琛 (西嶼落 霞七律)	2

由上表知周元文《重修臺灣府志》除承高氏《臺灣府志》所輯五人外，又增錄了婁廣、張宏、張琮三人，詩題明註〈臺灣八詠一西嶼落霞〉；劉良璧《重修福建臺灣府志》只重錄高拱乾、王璋二人；范咸《重修臺灣府志》重錄高拱乾，又增錄莊年一人，詩題明註〈臺灣八景一西嶼落霞〉；余文儀《續修臺灣府志》重錄高拱乾、莊年，又增錄覺羅四明、余文儀、余延良、朱仕玠四人，詩題明註〈臺陽八詠一西嶼落霞〉，以及金文焯詩題〈八景詩一西嶼落霞〉；胡建偉《澎湖紀略》重錄高拱乾詩一題為〈臺郡八景一西嶼落霞〉，以及莊年詩題為〈西嶼落霞〉；謝金鑾《續修臺灣縣志》只重錄高拱乾詩一首。高拱乾被方志收入次數最多，共八次。其次莊年四次，再次者王璋、覺羅四明、朱仕玠，各為三次。上所述〈臺灣八景〉詩作者，除王璋是臺灣本島人士外，餘皆為遊宦臺灣之文人。而王彰能被輯入，乃因參與高拱乾修《臺

灣府志》，活躍於權力圈中。⁴⁵至乾隆十年范咸重修臺灣府志，臺地文教漸興盛，臺地人士詩被收錄進方志中的漸多，然仍不及流寓人士。蓋因主持編修方志者，皆由唐山來臺任職，主導著當時的文學。而澎湖在地人士被輯錄進方志中，始自蔣鏞《澎湖續編》收錄呂成家之作。澎地無一詩人被收入臺灣府志中，臺灣縣志亦無，此蓋因澎地僻居海島，交通阻隔，有意參加科考者寡，與外界溝通少。乾隆三十一年胡建偉任澎湖通判，見澎湖士赴試臺灣，多憚風濤，不行，乃詳請道府臧題局試，二年間士入學者六人，實為德政，澎人誇為盛事。⁴⁶但即便如此，赴閩參加鄉試，風險亦大，前往者亦少。辛齊光於二十三歲為諸生，應鄉試十餘科，內度遭風幾殆。⁴⁷蔡廷蘭道光十六年參加鄉試罷歸，由金門遭颶風，船飄十晝夜間，抵越南之思義府菜芹汛登岸，乃由陸返閩。⁴⁸渡海風險極大，因此，澎地人士視赴唐山科考為畏途，與外界接觸寡少，即使有不錯之創作亦鮮為人知。道光十二年，澎湖飢，周凱奉檄勘賑，蔡廷蘭賦〈請急賑歌〉以進，備陳災黎窮困狀，深受周凱稱賞，瀕行贈以詩，於是臺郡當道名流，如熊介臣、周澗東、姚石甫、劉次白諸公，始知澎湖有蔡生。⁴⁹經周凱提拔，蔡廷蘭之名氣才遠播至臺灣本島。足見清初〈臺灣八景〉的書寫，澎地人皆在權力中心之外，即便是自己最熟悉的土地，最熟悉的景致，至今史料仍未見有澎地人，或遊宦澎地者之作。而這些圍繞權力中心的康熙、乾隆時期文人，如何以漢詩為媒介詮釋這一新版圖之最西境——西嶼落霞？在這文人的凝視中，又透滲著何種想像？這是本小節所欲釐析的重點。首先觀看高拱乾詩作：

孤嶼澎湖近，晴霞返照時。秋高移絳樹，海晏捲朱旗。

孫楚城頭賦，劉郎江上詩。淋漓五色筆，直欲補天虧。

45 參見高拱乾《臺灣府志》，北京，中華書局影印。

46 參見《福建通志臺灣府》，臺北，臺灣文獻叢刊第八四種，頁489。

47 參見蔣鏞：《澎湖續編》，臺北，臺灣文獻叢刊第一一五種，頁26。

48 參見林豪：《澎湖廳志》，臺灣文獻叢刊第一六四種，1963年，頁378。

49 參考林豪：《澎湖廳志》，頁378。

「孤嶼澎湖近」中的「孤嶼」，即現蠻荒之感，同時也顯得孤寂；「秋高移絳樹，海晏捲朱旗。孫楚城頭賦，劉郎江上詩。」似乎還可感受到施琅與劉國軒大戰澎湖海域之景。「絳樹」、「朱旗」、「五色」所用之顏色是亮麗多彩的。康熙二十三年，臺灣初入版圖，位於極西大海中的西嶼，是往昔難以想望之處，詩中多表現初入版圖，戰爭甫定的懷想與對此處充滿神秘、蠻荒又多彩的想像。再看齊體物詩：

明霞散天末，灼灼濃於綺。
試吟謝眺詩，分明擬得似。
遠看孤嶼間，疑自赤城起。
何當遇劉郎，與之同徙倚。



圖1、澎湖縣西嶼鄉內垵村後灣：明霞散天末，灼灼濃於綺

齊體物本籍遼東，於康熙33年（1694），奉旨接替吳國柱，擔任臺灣府知府。而此官職是當時受臺灣道制約的臺灣最高地方父母官。此詩較其他首特別，所有〈西嶼落霞〉詩都是近體詩，只有此首是古體；韻腳方面，亦除齊體物通體仄韻，餘皆押平聲韻。唐人五絕押仄韻者不少，五絕押仄韻較平聲韻尤覺清勁古樸。柳宗元的〈江雪〉即為傑作，「絕」、「滅」等字讀來鏗鏘有力。齊詩押上聲四紙韻，「綺、似、起、倚」讀來氣勢亦不弱。詩中「明霞」、「灼灼」、「赤城」，所用之顏色濃麗，其中「赤城」之譬喻緊扣西嶼地質。西嶼玄武岩侵蝕面上有赭土質風化殘留土壤，呈黃棕色；下部為鐵質頁岩層，風化成不規則

扁平小碎片，地方人稱曰「赤石礫」，⁵⁰夕陽照射下一片金紅，遠望似赤城。而第五句「遠看孤嶼間」，與高氏詩同用「孤嶼」一詞，蠻荒、孤寂的特色再現。詩人似還滿懷著疑惑，不確定眼前這孤嶼真為大清的國土。最後，來到此蠻荒處，蠻荒同時亦代表著神秘性，詩人遂起「何當遇劉郎，與之同徙倚。」期待探訪著清人口中的神秘蓬萊仙島，異域獵奇般的凝視這一塊未曾接觸的土地。同時亦藉由「劉晨、阮肇入天臺山採藥遇仙女」這一則動人的神話，表達對美好境遇的嚮往，以及抒發帝鄉不可期的遺憾。

康熙29 - 34年（1690 - 1694）任臺灣水師協左營守備的王宗善，他又如何看待呢？

夕照西山尚未昏，落霞倒影碧天痕。

風飄草木殘紅映，月色依稀上晚村。

「西山」、「倒影」、「痕」、「風飄草木」、「殘紅」、「晚村」，蕭條、孱弱字眼占滿詩篇，整首詩未見高氏、齊氏之滂薄絢麗，只見孤寂。這些受遣來臺的文人仕宦，或是文官、或是武將，秉著皇恩，守土護國，一則心存感戴，一則遠離朝廷、故鄉，



圖2、澎湖縣西嶼鄉內垵村後灣：夕照西山尚未昏，遊客徘徊不忍去

而不免落寞、鬱陶。在早期〔臺郡八景圖〕，整體畫面固然呈顯一種恢宏開闊的廣大氣勢，卻也透露出幾許寂然、寥落的孤獨愁緒。⁵¹再看首

50 參考李紹章修：《澎湖縣志·疆域志》，澎湖，澎湖縣政府，民國八十九年八月，頁14。

51 參見蕭瓊瑞：《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》，臺北，典藏藝術家庭，2006，頁292 - 293。

位入志書的臺灣詩人——王璋，表現的又是怎樣的情感：

水盡山橫峙，霞明半嶺西。
寒鴉爭亂影，孤鶩與飛齊。
樹點渾成綺，崖懸恍折珪。
奇觀當逸興，生面早留題。

此詩就西嶼落霞周邊之地理環境書寫，然澎湖實無所謂的重山峻嶺，更無所謂的「水盡山橫峙」；因東北季風強盛，亦無所謂的樹。這樣的書寫模式，實屬大陸文化特有的思維模式。由此也見到中原文化「模山範水」的美學觀移植臺灣的



圖3、澎湖縣西嶼鄉大池村海灣：接天玄武恍折珪

影子。「崖懸恍折珪」句倒是能貼近夕陽斜照玄武岩之貌。西嶼顯現之玄武岩流，與其間所夾之地層，大致成水平橫線，由澎湖本島草仔尾附近西看緝馬灣、內垵間海岸，清晰得見三層玄武岩，及玄武岩間所夾之二層堆積岩。把成節理狀的玄武岩想像為「折珪」頗貼近，卻也隱含詩人對清皇之敬畏與期待「折珪進爵」。又林慶旺詩云：

極眸賞嶼西，艷冶彩雲迷。
丹氣四時播，紅顏一筆題。
寒鴉無獨返，孤鶩恰同棲。
醉臉歸來晚，新篇五色齊。

「極眸賞嶼西，艷冶彩雲迷。」極眸遠望島嶼的西邊，有冶艷雲彩，首二句即與人遼闊、華麗之感。緊接「丹氣」、「紅顏」、「五色」，用色亦鮮豔。特別的是「寒鴉」並不獨返，「孤鷺」有伴同棲，有詩人相伴，一點也不孤獨。「醉臉歸來晚」，這「醉臉」，或是冶艷彩霞抹過臉頰而飛紅，或是美景下飲酌的微醺，今天日子過得尚愜意；而此卻也暗示著：詩人多半的心情是孤寂的。再看康熙48 - 52年（1709 - 1713）任臺灣縣丞的張宏，詩云：

夕陽搖曳紫金沙，西嶼含霞景色奢。
彷彿濃林成火樹，依稀清澗鬪龍蛇。
光拖陌上如橫錦，影射天邊似散花。
遙望飛鴉疑杜宇，頓教萬物盡生華。

每一句都是晚霞照射下不同變化的描寫，八句共同揮灑出天邊五彩繽紛的落霞，詩意既不重複，也不累贅。詩中善用譬喻，有紫金色的沙灘、火燃燒般的樹叢，錦鍛似的田間小道，和天女散花下的天空，展現這神祕國土。而前六句的蘊釀，為的是要在尾聯登高一



圖4、澎湖縣西嶼鄉內垵村萬善宮旁：霞染瓊麻成火樹

呼：「遙望飛鴉疑杜宇，頓教萬物盡生華」，可說是全詩對晚霞最好的下註。⁵²再看康熙47 - 52年（1708 - 1713）任臺灣縣知縣的張琮唱和之作：

52 參見劉麗卿：《臺灣八景與八景詩》，臺北，文津出版社，2002年，頁189。

孤懸一島鎖汀沙，向晚晴霞景更奢。
彩映寒波分紫氣，光搖碧漢閃青蛇。
神工煉石裁為錦，天女凌虛散作花。
記得依稀何處是，赤城山畔月同華。

起句即言「孤懸一島鎖汀沙」，表明了西嶼落霞這一景點，在地理形勢上的重要。西嶼隸屬臺灣縣治，張琮身為臺灣縣丞，實擔負著朝廷所予守衛邊疆的大任，此透露著邊疆大吏，守土護國的心情。而這一國土的邊境，充滿著絢麗的彩霞，與神祕的色彩。二詩相較，張宏詩氣勢勝過張琮。

康熙41年（1702）調知臺灣縣事，49年（1710）七月奉特旨調任臺灣廈門道兼理學政的陳瓚，詩云：

落霞未落正流輝，水國蒼茫何處歸。
日到虞淵標已建，天低島嶼驚齊飛。
江邊漁火將藏餌，塞上人家半掩扉。
西望澎湖杳無極，奇峯羅列映斜暉。

詩中所表現的亦是西嶼邊境的蒼茫渺遠。從詩句「西望澎湖杳無極，奇峯羅列映斜暉」很清楚得知此詩是在一股「臺灣八景詩」創作風潮下的產物，非為作者親睹西嶼落霞之作，因為澎湖是平臺地形，並無奇峯。「奇峯羅



圖5、澎湖縣西嶼鄉內垵村後灣：落霞未落正流輝，海邊漁火將藏餌

列映斜暉」是作者妄自將中原所見移植於此。

再看乾隆朝的創作，首見於范咸、六十七重修《臺灣府志》所收錄之莊年詩作，詩云：

殘照無多日漸沉，餘霞散綺滿西岑。
不隨孤鷺飛江渚，偏逐歸鴉落樹林。
斜度微雲千片玉，淡依新月一鉤金。欲餐自愧慚中散（「選詩」『中散不偶世本是餐霞人』）執掌風塵思不禁。⁵³

詩中「殘照無多日漸沉，餘霞散綺滿西岑」化用了謝朓〈晚登三山還望京邑〉「餘霞散成綺，澄江靜如練」，表現出與謝朓思鄉的同樣情感。「不隨孤鷺飛江渚，偏逐歸鴉落樹林。」則化用王勃〈滕王閣序〉：「落霞與孤鷺齊飛，秋水共長天一色」，但所強調的卻不是王勃的「與孤鷺齊飛」，而是「不隨孤鷺飛江渚」，隨歸鴉回巢。後又化用嵇康〈與山巨源絕交書〉：「心不耐煩，而官事鞅掌，機務纏其心，世故繁其慮，七不堪也。」對於離鄉背井遠渡來臺任官，詩人心中似也愁苦萬分，因此詩中處處顯現濃濃思鄉情味。

乾隆朝，〈西嶼落霞〉詩大量見於乾隆25年5月至29年間余文儀纂修《續修臺灣府志》，乃承康熙朝後另一波的創作風潮，新增五人詩作，首列覺羅四明。覺羅四明，乾隆22 - 26年（1757 - 1761）任臺灣道，乾隆26 - 29年（1761 - 1764）任臺灣道兼提督學政，任上總裁《續修臺灣府志》，似主導著這一波的創作風潮。詩云：

水映行雲吐碧，山銜晚照描紅。筇更遲月上，傾倒金樽不空。

53 此詩「餘霞」胡建偉《澎湖紀略》、林豪《澎湖廳志》作「建標」。「渚」，胡建偉《澎湖紀略》作「澗」。「斜度微雲千片玉」，胡建偉《澎湖紀略》作「賽過垂虹幾條錦」。「淡依」，胡建偉《澎湖紀略》作「掩將」。「思不禁」，胡建偉《澎湖紀略》作「俗滿襟」。

詩中一股豪邁瀟灑，「水映」、「山銜」、「傾倒」，一股大氣魄，展現乾隆之盛世，與莊年詩基調迥異。再看余文儀詩：

西嶼酖霞可樂饑，海波摩盪日崦嵫。
軒軒顧影誰能舉，冉冉登臺或有期。
十色五光縈彷彿，宋車魯馬更離奇。
分明一幅鷺溪絹，界畫雲烟李伯時。

余文儀，乾隆25年（1760）任臺灣道，乾隆27年（1762）任海防同知，乾隆29年（1764）任臺灣道，乾隆36年（1771）任巡撫。此詩最大特色在於善用譬喻，具象生動。頸聯以春秋戰國時宋國馬車之華麗，魯國戰馬之雄壯比擬雲彩，展現西



圖6、澎湖縣西嶼鄉內垵村後灣：宋車魯馬更離奇，界畫雲烟李伯時

嶼落霞絢麗的色彩，彌天蓋地而來。尾聯則將霞飛滿天喻為一幅李伯時的鷺溪絹畫作。鷺溪在四川省鹽亭縣北，唐時所建之鎮。古此地重農桑，絲綢質量上乘，梓州太守獻於皇上，富麗堂皇的絲絹，皇上愛不釋手，乃命歲歲朝貢，並賜名鷺溪絹，遂成朝廷貢品，盛極一時，並延至宋、元、明時期，宋人書畫尤重之。李伯時，名公麟，號龍眠居士，宋安徽舒州人。元祐（1086~1094）進士，元符年間（1098~1100）拜御史大夫。博學好古，尤擅畫山水、佛像。享年八十六，遺墨傳世頗多，畫家奉為典則。此詩以之為喻，生動貼切，更增添彩霞的藝術氣息。

又金文焯詩云：

斜暉映水吐金光，五色紛綸遍大荒。錦繡文披花草嶼（澎湖西南有花嶼、草嶼）紅綃幙罩水雲鄉，乍疑赤壁餘荒壘，恍會朱旗出女牆。為誦子安孤鶩句，江天挾藻海天翔。

此詩將落霞豐富之光影變化，描繪得淋漓盡致。起句「斜暉映水吐金光」，展現的是輝煌的氣勢，與乾隆朝的國勢是相稱的。而「五色紛綸遍大荒」、「紅綃幙罩水雲鄉，乍疑赤壁餘荒壘」句中讀出至乾隆朝，臺灣入滿清版圖已五十多載，然在詩人眼中澎湖仍是「大荒」、「荒壘」之域。而此大荒之地遍滿五色紛綸，非僅西嶼一區有彩霞，連花嶼、草嶼亦是錦繡文披。皇恩廣被，光輝瀾蓋蠻



圖7、澎湖縣西嶼鄉內垵村後灣：斜暉映水吐金光

荒之地。實際上，望著西嶼落霞，花嶼與草嶼是不在視野內的，「錦繡文披花草嶼」只不過是詩人邊界的想像罷了。觀看范咸、六十七《重修臺灣府志》的〔西嶼落霞〕圖，描繪的正是由大山嶼（也就是今日澎湖本島的馬公地區）西望的景象，海中的島嶼就是西嶼。島上有聚落、有叢祠廟宇，廟埕均插有旗座，南北各一。較特別的是南方一座，旁邊有類如石塔三座，應是澎湖特有的石敢當文化，而此三塔，則是位外垵社內的「三尖塔仔」。至於旁邊的廟宇，或許是外垵的「池王廟」，北方（即右側）一座，或許是合橫的「溫王廟」。⁵⁴圖右下方大海中有船舶三艘，島的上方，海天交接處，又有飛鳥三隻；彩霞橫亙天際、曲折蜿

54 修於光緒十九年（1893）的《澎湖廳志》卷二「叢祠（附）」篇，「大王廟」條有云：「今各澳多有王廟，而西嶼外塹（按：即外垵），尤著靈異，凡商船出入，必備牲醴投海中，遙祀之。」（林豪：《澎湖廳志》，頁43。）

蜒，象徵色彩的多樣與變化。⁵⁵從畫面中可以感受到那份國土新闢、烟波浩渺的邊疆氣息；而島嶼上的旗幟飄揚，似有天子德威遐被海域的昭示，與清初諸詩所展現的氣象是一致的。

大致而言，此期之〈西嶼落霞〉詩，展現特有海洋瑰麗奔放之氣質，與傳統寫景以山水為主之幽遠平靜大不同。但弔詭的是，詩句中卻大量引用傳統寫山水的事物。方豪在〈臺灣詩人對大陸的懷念〉一文中指出此現象之因是懷念故鄉而形諸文字：

除山地同胞外，臺灣人士無不直接從大陸渡海而來，懷念故鄉，實人情之常；但懷鄉而形諸文字，當以詩詞為多。三百年來，東瀛詩作中鄉思之作，美不勝收。⁵⁶

此段方豪列舉清代詩作多篇以為說明，其中臚舉高拱乾、齊體物，此二人也正是最早吟詠〈臺灣八景〉者，他說：

齊體物，滿洲人，康熙三十年任臺灣海防同知，有〈赤嵌城〉，曰：「何堪望斷他鄉目，滄海茫茫故國情。」……高拱乾以康熙三十一年任分巡臺廈兵備道，兼理學政，與齊氏渡臺之期相去甚近，所作臺灣八景中之〈鹿耳春潮〉，末云「獨喜西歸舶，爭隨落處回。」「西歸舶」乃回大陸之船舶，高氏用一「喜」字，可知其時時想西歸，時時懷念大陸也。⁵⁷

蕭瓊瑞於《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》一書中，亦列舉八景詩中「懷鄉」之作，而其最常使用的手法，便是以大陸名勝比擬臺地風

55 參見蕭瓊瑞：《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》，臺北，典藏藝術家庭，2006，頁79－80。

56 參見方豪〈台灣詩人對大陸的懷念〉：《方豪教授臺灣史論文選集》，台北，捷幼出版社，1999年，頁563。

57 參見方豪〈台灣詩人對大陸的懷念〉：《方豪教授臺灣史論文選集》，頁264－265。

光，將一個陌生的疆土，籠上熟悉的文化外衣。⁵⁸就像面臨西嶼落霞滿天通紅，高拱乾想起孫楚與劉郎，齊體物想起謝朓與劉郎，余文儀想起那界畫雲烟的水墨繪畫，朱仕玠等想起謝朓的詩，金文焯想起赤壁之戰淘盡千古風流人物的歷史場景。其中最常被化用者是謝朓〈晚登三山還望京邑〉詩句與王勃〈滕王閣序〉。

齊體物：「明霞散天末，灼灼濃於綺。」莊年：「殘照無多日漸沉，餘霞散綺滿西岑。」朱仕玠：「西嶼餘暉炫晚晴，裁成萬疊綺霞明。……謝守妍詞無限好，陳王麗句若為情。」余延良：「散綺依稀天半晴，卻從西嶼望分明。」等化用謝朓詩句：「灞涘望長安，河陽視京縣。白日麗飛甍，參差皆可見。餘霞散成綺，澄江靜如練。喧鳥覆春洲，雜英滿芳甸。去矣方滯淫，懷哉羅歡宴。佳期悵何許，淚下如流霰。有情知望鄉，誰能鬢不變？」

王璋：「寒鴉爭亂影，孤鷺與飛齊。」林慶旺：「寒鴉無獨返，孤鷺恰同棲。」莊年：「不隨孤鷺飛江渚，偏逐歸鴉落樹林。」金文焯：「為誦子安孤鷺句，江天挾藻海天翔。」諸句化用王勃：「落霞與孤鷺齊飛，秋水共長天一色」。

詩人由彩霞滿天，興起對過去歷史人事物的記憶：赤城、絳樹、朱旗、劉郎、赤壁之戰、子安孤鷺、寒鴉、謝朓、陳思王等，在在是中原文化教養下的產物。流寓人士面對與中原內陸文化迥異的海洋文化，詩人仍以其熟悉的事物，加諸這一新闢的疆土。此除顯現當時創作習慣外，亦透露著仕宦來臺的文人，濃稠的思鄉情緒。

58 參見蕭瓊瑞：《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》，臺北，典藏藝術家庭，2006，頁294－299。

三、清末「西嶼落霞」的書寫

1、從臺灣八景到澎湖八景

「澎湖廳八景」，在清代共有三次選定：第一次是道光十二年蔣鏞《澎湖續編》所輯錄呂成家的〈澎湖八景〉：「龍門鼓浪」、「虎井澄淵」、「香爐起霧」、「奎壁聯輝」、「太武樵歌」、「案山漁火」、「天台遠眺」、「西嶼落霞」。與劉伯琛之〈澎湖八景〉：「龍門鼓浪」、「虎井澄淵」、「香爐起霧」、「奎壁聯輝」、「案山漁火」、「太武樵歌」、「西嶼落霞」、「南天夕照」。就詩內容觀之，「南天夕照」就是「天台遠眺」。⁵⁹入選之景點集中於廳署附近，有「龍門鼓浪」（諸景點的最東方）、「虎井澄淵」、「香爐起霧」、「奎壁聯輝」、「太武樵歌」、「案山漁火」，六景順序並無規律性，無東西以及南北之對稱。南方景點以「天台遠眺」為代表，西方景點以「西嶼落霞」為代表，北方應以白沙地區景點為代表，方能表現澎湖四方的疆域，但是八景中竟無白沙地區之景點，足見「澎湖八景」之選定，並未考慮疆域之宣示。

到了光緒二十年，據林豪《澎湖廳志》所載，澎湖又增四景：

島上八景：曰龍門鼓浪，虎井澄淵，香爐起霧，奎壁聯輝，案山漁火，太武樵歌，西嶼落霞，南天夕照。今增其四：曰晴湖

59 呂成家〈澎湖八景詩〉：「天台勝景足凝眸，奎壁聯輝接斗牛。霧起香爐迷古渡，霞飛西嶼燦芳洲。龍門浪湧蛟宮幻，虎井淵澄蟹室浮。夜靜案山漁火近，更聞太武白雲謳。」（參見蔣鏞：《澎湖續編》，頁112-114。）另許縉纓〈澎湖八景詩〉：「奎壁雙輝列宿聯，天台遠眺擬遊仙。香爐起霧凌霄達，西嶼落霞映水妍。夜靜龍門聽鼓浪，秋高虎井看澄淵。案山漁火如星斗，太武樵歌叶管絃。」紀雙抱〈澎湖八景詩〉：「奎壁雙輝本有名，天台遠眺百媚生，香爐起霧秋風急，西嶼落霞春雨晴，太武樵歌斷復續，案山漁火暗還明，淵澄虎井清如鏡，浪鼓龍門遍地鳴。」（參見莊東撰述：《澎湖縣誌·文化志》，澎湖，澎湖文獻委員會，民國47-67年修，49-67年排印本影印，頁15。）此三首澎地人之作，均直接將八景名稱鑲入詩中，所用皆採「天台遠眺」。林豪《澎湖廳志》列澎湖八景名，則採劉伯琛之稱。（參見林豪：《澎湖廳志》，頁299。）

泛月，燈塔流輝，風櫃飛濤，大城觀日（蔣氏「續編」）。⁶⁰

按「西嶼落霞」，載在「府志」「八景」，即「縣志」之「金雞曉霞」也。或謂外塹海中有珊瑚樹，光氣上燭，與日色相銜，故彩色袴爛異常。是說近之。

按「奎壁聯輝」，在龜鼈澳後，人取其字稍雅馴者名之，非真有殊景也。與太武樵歌似，皆可刪。⁶¹

澎湖八景在此期又「新增四景」：即「晴湖泛月」、「燈塔流輝」、「風櫃飛濤」、「大城觀日」，而成了十二景。廳志又載鮑復康⁶²新增四景：「篝火宵漁」、「負箕晨牧」、「短鑣鬪草」、「伐鼓毆魚」，並課諸生，首唱小詩四章，⁶³成了十六景。林豪亦賦有〈新增澎湖四景和鮑吉初別駕〉四首，分別為：

〈篝火宵漁〉：「絕島潮迴夜色清，滿船風月釣竿輕。細鱗巨口誰分得，為有波心一點明。」；〈負箕晨牧〉：「一輩田頭自負箕，爭從牛後誘童兒。蠢然不解枯桐韻，也管人家杜下炊。」；〈短鑣鬪草〉：「澤畔離離露未乾，短鑣細細鬪應難。天涯未必無香草，收拾筠籠仔細看。」；〈撾鼓毆魚〉：「伐鼓聲喧遏怒流，迢迢韻落海天秋。老漁雅有仁人意，故遣窮鱗識避鉤。」⁶⁴這些景點增添了許多百姓生活樣貌，文人的書寫更貼近這塊土地。

而列為澎湖八景詩之一的〈西嶼落霞〉，此時終於出現澎湖在地人之作，代表人物為呂成家。

呂成家，工詩畫尤能琴箏，屢試不售，遂絕意功名，怡情山水，與

60 參見林豪：《澎湖廳志》，頁298。

61 參見林豪：《澎湖廳志》，頁299。

62 鮑復康，字吉初，安徽歙縣人，附監生。光緒七年八月實任澎湖海防通判。（參見林豪：《澎湖廳志》，頁299、369、374。）

63 林豪《澎湖廳志》：「又按鮑通守復康以新增四景命題課諸生，曰：篝火宵漁，負箕晨牧，短鑣鬪草，伐鼓毆魚，並首唱小詩四章。」（林豪：《澎湖廳志》，頁299。）

64 參見林豪：《誦清堂詩集·卷八·澎湖草》，菲律賓宿務市市隱山莊藏版，頁17-18。

嘉慶17年7月到任之第四十五任澎湖通判吳性誠常相唱和。⁶⁵賦有〈西嶼落霞〉：

遠浦夕陽一嶼西，錦霞流影與山齊。
千重綺布天邊慢，五彩裳拖海上霓。
孤鶩斜飛橫碧渚，輕艘穩渡擬丹梯。
遙瞻暮靄添詩思，好把雲箋綵筆題。

此詩與康、乾時期的風格不同，雖亦用到「綺布」、「五彩」、「霓」、「丹梯」等多彩的字眼，但是「遙瞻暮靄添詩思，好把雲箋綵筆題」，詩趣趨於平靜、溫和。但從詩之用詞——「孤鶩」，亦見臺灣詩學深受中原文化影響。再看道光年間劉伯琛的詩：



圖8、澎湖縣西嶼鄉內垵村港灣：輕艘穩渡擬丹梯

黛染西山雨乍晴，遙天一抹晚霞橫。
澄鮮色勝鋪文綺，縹緲標疑建赤城。
野鶩點殘隨斷續，沙鷗界破覺分明。
編爛光射丹崖上，好倩關荆浣筆成。

劉伯琛於道光九年（1829）隨通判丁秉南渡澎湖任記室，其作〈西嶼落霞〉當是實臨其景。詩首聯云：「黛染西山雨乍晴，遙天一抹

65 吳性誠有詩〈贈建侯呂翁，即以誌別〉。呂成家有詩〈次吳廳尊留別原韻〉。（參見蔣鏞：《澎湖續編》，頁110、111。）

晚霞橫」點出賞霞時間是雨後乍晴，在諸作中未見如此真切的描寫。其詩語調平緩，與呂氏詩相近，清初大荒、獵奇的感覺似乎已在道光時期漸趨平淡。

2、丘逢甲「西嶼落霞」書寫

光緒末年，丘逢甲以〈瀛壖八景〉⁶⁶為題之〈西嶼落霞〉，又展現不同之訊息：

孤鶩齊飛句有神，丹霞一縷裊彭津。
散來餘綺真堪愛，風景依稀洛浦晨。



圖9、澎湖縣西嶼鄉內垵村後灣：熾爛光射丹崖上

此詩所表現之情感比道光時期之作品更深刻。丘逢甲，祖籍嘉應鎮平（今廣東蕉嶺），生於臺灣苗栗，二十六歲中進士。中日戰爭後，集鄉民而訓練，以備戰守。馬關條約簽訂後，與士子陳季同謀思建民主國以抗日。⁶⁷此詩雖仍用了



圖10、澎湖縣白沙鄉中屯橋：丹霞一縷裊彭津

「孤鶩」、「丹霞」，這些昔日文人常用的辭句來書寫落霞，但是第三句「散來餘綺真堪愛」，卻表現了前人所未有的情感——寶島此景這般美麗，愛煞也！一如《嶺雲海日樓詩鈔》其他詩作，充滿著愛這島國的

66 以〈瀛壖八景〉為題，分詠康熙年間高拱乾之臺灣八景。

67 參見丘逢甲：《嶺雲海日樓詩鈔》，安徽文藝出版社。陳炎正：《豐原市志》，臺中，豐原市公所，1986年10月。

熱情。〈澄臺觀海〉云：「扁舟破浪記曾來，利濟平生挾壯才。此日登臨增感慨，防山防海要徘徊。」⁶⁸藉由登臺觀海，他希望臺灣海防問題上要細加考慮重視。寶島美景堪愛，不容分割，不容糟蹋。他是真愛這塊土地的。

四、結語

采風問俗、探訪民情，本是中國歷代地方統治策略之一。清自西元1684年於臺灣正式設置府縣以來，治臺官員亦多有注重漢番風俗之舉，或者告示勸諭，加以賞罰，或者設學教化，灌輸儒教倫理。在其觀念中，風俗之「風」，意為剛柔不同的風氣，而「俗」則為好惡取捨的情欲；遠離大陸的臺灣海島為一番漢錯居之社會，風氣和情欲的表現與中土迥異。⁶⁹臺灣初入版圖，中土人士對臺灣風俗充滿好奇，乾隆以前，產生不少「采風」畫作，中葉以後漸泯。且看「西嶼落霞」詩的「創作風潮」，就集中創作於康熙、乾隆朝，都與修府志有關，甚至是主事者號召僚屬，集體創作，只有幾首是後人單純吟詠八景之作品。

而面對與中原內陸文化迥異的海洋文化，他們仍以其熟悉的事物，加諸這一新闢的疆土。由彩霞滿天，興起對過去歷史人事物的記憶：赤城、絳樹、朱旗、劉郎、赤壁之戰、子安孤鶩、寒鴉、謝朓、陳思王等，在在顯現著中原文化教養下之產物之移植於海洋書寫。而海洋景象畢竟與內陸山水不同，因此，雖用熟悉之辭語描繪，詩句卻仍充滿海洋特有之氣質，神祕、奔放、多變、絢麗、浪漫。詩內涵除顯現對此浩渺邊境的讚嘆，與宣示領土的意義大於民生的關懷，獵奇心重外，也隱含

68 參見丘逢甲：《嶺雲海日樓詩鈔》。

69 參見周鍾瑄：《諸羅縣志》卷八，臺灣銀行經濟研究室，臺灣文獻叢刊第一四一種，1962年，頁216。

著這些仕宦來臺的文人，濃稠的思鄉情緒。

嘉慶、道光時期，進入「澎湖八景」的〈西嶼落霞〉詩，展現文人悠閑的品評，多了人文的色彩，風格走向閑靜優雅。這與康、乾時期的宣示、神祕、荒野、異域獵奇的凝視大不同。

到光緒末年，清已是強弩之末，馬關條約後，臺灣面臨被日人統治的命運，丘逢甲三次刺血上書，要求「拒倭守土」。從〈西嶼落霞〉詩觀之，他對於這塊土地，是真性情的。

以上所論這些詩人，不論是否真到西嶼一睹落霞餘暉之美，或是超越時空的想像，書寫此題材已成為他們共通的語言。「西嶼落霞」由宣示意味重的大八景，到別具地方特色的小八景，帶著不同階段的使命往前走，至日治時期仍未被遺忘。昭和八年（1933）的10月3日（農曆八月十四日），林獻堂一行六人乘壹岐丸來到澎湖，受到當地詩人熱情款待，問起澎地詩人有關澎湖八景，高子騰就此賦〈先生垂問澎湖八景因賦其梗概以答〉：「西嶼落霞輝碧海，南天夕照燦瑤空。淵澄虎井晴秋日，浪鼓龍門暴朔風。太武樵歌臨晚歇，案山漁火徹宵紅。春深遠眺天台山，奎壁聯輝入望中。」⁷⁰「西嶼落霞」一景，走過最悠長的歲月，深富歷史意義。

70 參見澎湖宿儒吳爾聰遺留之詩文稿。

附錄一：清代纂修臺灣府志、臺灣縣志、澎湖廳志之〈西嶼落霞〉載錄情形

編號	方志名稱	卷數	編纂人	編纂時期	版本刊行	西嶼落霞詩	西嶼落霞圖
1	臺灣府志	十卷	高拱乾	康熙33-34年	康熙35年	V	
	重修臺灣府志	十卷	周元文	康熙51年	約康熙59年稍後	V	
	臺灣縣志	十卷	王禮、陳文達	康熙58年冬-59年正月	康熙59年		
	重修福建臺灣府志	二十卷	劉良璧	乾隆5年10月-6年5月	乾隆7年	V	
	澎湖志略		周于仁、胡格	乾隆8年	乾隆8年		
	重修臺灣府志	二十五卷	范咸、六十七	乾隆9年春-11年間	乾隆12年	V	V
	重修臺灣縣志	十五卷	王必昌、魯鼎梅	乾隆17年2月-10月	乾隆17年		
	續修臺灣府志	二十六卷	余文儀	乾隆25年5月-29年間	乾隆39年刊行同治11年重刊	V	V
	澎湖紀略	十二卷	胡建偉	乾隆34年	乾隆36年	V	
	續修臺灣縣志	八卷	謝金鑾、鄭兼才	嘉慶12年3月-11月	嘉慶12年	V	V
	臺灣志略	二卷	李元春		嘉慶十四年刊		
	澎湖續編	二卷	蔣鏞	道光9至12年間	道光12年	V	
	澎湖廳志稿	十四卷	林豪	光緒19年	未刊	V	
	澎湖廳志	十四卷	林豪	光緒20年重修澎湖廳志稿	光緒20年	V	
	光緒臺灣通志	不分卷	唐景崧、蔣師轍、薛紹元	光緒18年-21年	1968年《臺灣叢書》校本影印		

參考資料：陳捷先《清代臺灣方志研究》（臺北：學生書局，1996）
 《中國地方志集成》（上海：上海書店出版社）
 吳密察等《臺灣史料集成提要》（臺北：行政院文建會，2004年）
 蕭瓊瑞：《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》（臺北，典藏藝術家庭，2006年）

附錄二：〈西嶼落霞〉作者簡歷

作者 (流寓者以來 臺時間 先後列之)	字號	籍貫	出身	在臺時間(西元紀年)擔任職務或重要事蹟
王宗善		山東諸城	清康熙18年武進士	康熙29-34年(1690-1694)任臺灣水師協左營守備(參考高拱乾《臺灣府志》〈武備〉)
齊體物	號誠菴	滿州人漢軍正黃旗	康熙15年進士	康熙30年(1691)由漳州海防同知調任臺灣府海防捕盜同知(參考高拱乾《臺灣府志》)
高拱乾	號九臨	陝西榆林衛人	監生蔭生	康熙31-34年(1692-1695)任分巡臺廈兵備道。康熙34年(1695)秩滿陞浙江按察使。任內纂修《臺灣府志》。(參考高拱乾《臺灣府志》)
林慶旺	字于曾	福建晉江	康熙副榜貢生	康熙34年(1695)任臺灣府學教授，秩滿陞山西屯留知縣。(參考高拱乾《臺灣府志》)
王璋	字伯昂	臺灣縣人	康熙32年舉人	明代遺老王忠孝之侄孫。康熙34年(1695)分修《臺灣府志》，旋出任雲南宜良縣令，累遷至監察御史。卒於官。(參考高拱乾《臺灣府志》)
婁廣		京衛	清康熙(1662~1723)中武進士	康熙44-46年(1705-1707)任分巡臺廈道標守備(參考周元文《重修臺灣府志》〈武備〉)
陳瓚	字文煥號眉川	廣東海康縣人	清康熙33年進士	康熙41年(1702)調知臺灣縣事。42年(1703)出為四川提學道。49年(1710)福建巡撫張伯行薦，七月奉特旨調任臺灣廈門道兼理學政。53年(1714)超擢偏沅巡撫，是年十二月調福建巡撫。55年(1716)冬兼攝閩浙總督。(參考道光六年(1826)木刻本，丁宗洛編輯《海康陳清端公詩集》)
張宏	號亦袁	江蘇上海	貢生	康熙47-52年(1708-1713)任臺灣縣知縣
張琮	號浣村	雲南河陽	貢生	康熙48-52年(1709-1713)任臺灣縣丞

莊年	字榕亭	江蘇長洲	監生	乾隆6-7年(1741-1742)任淡水廳同知、乾隆8年(1743)任分巡臺灣道。范咸、六十七重修《臺灣府志》時，曾負責協纂之工作。著有《澄臺集》一卷。(參考范咸《重修臺灣府志》)
覺羅四明	字朗停號松山	滿州正藍旗		乾隆22-26年(1757-1761)任臺灣道。乾隆26-29年(1761-1764)任臺灣道兼提督學政。任上總裁《臺灣府志》。在臺期間建樹甚多：知府任內疏浚鳳山縣茄藤港，並明定歲修一次；增建府城城隍廟，設崇文書院；乾隆27年(1762)，道任內遷建海東書院。(參考余文儀《續修臺灣府志》)
余文儀	字寶岡	浙江諸暨	乾隆2年進士	乾隆25年(1760)任臺灣道。乾隆27年(1762)任海防同知。乾隆29年(1764)任臺灣道，任間續修《臺灣府志》。11月，復擢為福建按察使。乾隆31年(1766)，淡水莊民為生番所殺，赴臺查辦。乾隆36年(1771)任福建巡撫。(參考余文儀《續修臺灣府志》)
朱仕玠	字璧豐號筠園又字璧峰	福建邵武	乾隆18年拔貢生	乾隆28-29年(1763-1764)由德化教諭任鳳山縣教諭。著有《小琉球漫誌》、《筠園詩稿》三卷、《和陶》三卷、《谿音》十卷、《音別》四卷、《龍山漫錄》二十卷等作品。(參考薛志亮《續修臺灣縣志》、王瑛曾《重修鳳山縣志》)
余延良				乾隆年間(1736~1795)人士。生平不詳。
金文焯				清乾隆嘉慶年間(1736~1820)人士。(蔣鏞《澎湖續編》〈藝文〉作「余文焯」)
章甫	字申友號半崧	臺灣縣人	嘉慶4年歲貢	生於乾隆20年，卒於嘉慶21年。無意科名，在家設帳課徒。(參考國家圖書館臺灣分館鈔本連橫《臺灣詩乘》、陳漢光《臺灣詩錄》、臺銀本《半崧集簡編》)

呂成家	字建侯	澎湖廳東西澳東衛社		工詩畫尤能琴箏，屢試不售，遂絕意功名，怡情山水，與嘉慶17年7月第四十五任澎湖通判吳性誠常相唱和。年71。(參考蔣鏞《澎湖續編》)
劉伯琛		安徽桐城		道光9年(1829)隨通判丁秉南渡澎湖任記室。(參考蔣鏞《澎湖續編》〈藝文〉)
丘逢甲	一名倉海，字仙根，又字吉甫，號蟄庵、仲闕、華嚴子，別署海東遺民、南武山人	祖籍嘉應鎮平(今廣東蕉嶺)，生於臺灣苗栗	光緒15年進士	考上進士不願在北京任工部主事，回臺灣臺中衡文書院主講。馬關條約，割讓臺灣，臺灣人民激憤，丘逢甲堅持反對並組織義軍反抗

參考文獻：

【書籍】（清朝及之前的專書以著者年代先後排序，民國之專書則以出版年代先後排序）

- 南朝、劉勰著、王更生注譯：《文心雕龍讀本》下篇，臺北：文史哲出版社，1983年。
- 明、周廷用：《八厓集》七卷，《四庫全書存目叢書補編》，濟南：齊魯書社印（中國科學院圖書館藏清乾隆十三年重刻本）。
- 明、王直：〈富溪八景詩序〉，《抑菴文集》，上海：上海古籍出版社，1991年11月。
- 清、杜臻：《澎湖臺灣紀略》，臺銀文叢本第一〇四種，1961年。
- 清、蔣毓英：《臺灣府志》收入《臺灣府志三種》，北京：中華書局，1985年。
- 清、季麒光：《蓉洲文稿》：香港人民出版社，據清康熙刻本，李祖基點校，2005年。
- 清、高拱乾：《臺灣府志》，臺銀文叢本第六五種，1960年。
- 清、高拱乾：《臺灣府志》收入《臺灣府志三種》，北京：中華書局，1985年。
- 清、周鍾瑄：《諸羅縣志》，臺銀文叢本第一四一種，1962年。
- 清、郁永河：《裨海紀遊》，臺銀文叢本第四四種，1959年。
- 清、陳文達：《臺灣縣志》，臺銀文叢本第一〇三種，1961年。
- 清、黃叔璥：《臺海使槎錄》，臺銀文叢本第四種，1957年。
- 清、周于仁、胡格：《澎湖志略》收入《澎湖臺灣紀略》，臺銀文叢本第一〇四種，1961年。
- 清、劉良璧：《重修臺灣府志》，臺銀文叢本第七四種，1961年。
- 清、劉良璧：《重修臺灣府志》，南投：臺灣省文獻委員會，1977年。
- 清、六十七：《使署閒情》，臺銀文叢本第一三二種，1961年。
- 清、六十七：《番社采風圖考》，南投：臺灣省文獻委員會，1996年。

- 清、六十七：《六十七兩采風圖合卷》，台北：國立中央圖書館臺灣分館，1997年。
- 清、六十七：《采風圖合卷》，台北：國立中央圖書館臺灣分館，2007年。
- 清、范咸、六十七：《重修臺灣府志》，臺銀文叢本第一〇五種，1961年。
- 清、范咸、六十七：《重修臺灣府志》收入《臺灣府志三種》，北京：中華書局，1985年。
- 清、王必昌：《重修臺灣縣志》，臺銀文叢本第一一三種，1961年。
- 清、余文儀：《續修臺灣府志》，臺銀文叢本第一二一種，1962年。
- 清、胡建偉：《澎湖紀略》，臺銀文叢本第一〇九種，1961年。
- 清、懷蔭布修、黃任、郭廣武纂：《泉州府志》，中國地方志集成，上海書店印，2000年。
- 清、蔣鏞：《澎湖續編》，臺銀文叢本第一一五種，1961年。
- 清、作者不詳：《臺灣府輿圖纂要》，臺銀文叢本第一八一種，1963年。
- 清、林豪：《澎湖廳志》，臺銀文叢本第一六四種，1963年。
- 清、丘逢甲：《嶺雲海日樓詩鈔》，安徽文藝出版社。
- 清、陳錫如：《留鴻軒詩文集下卷》，高雄，苓洲吟社發行，昭和二年（1927）十二月。
- 清、吳爾聰：遺留之詩文稿（未刊）。
- 陳正祥：《澎湖縣誌》，澎湖：澎湖縣政府，1955年。
- 高師第：《澎湖地理》，台北：史地雜誌社，1956年。
- 李紹章修：《澎湖縣志》，澎湖，澎湖縣政府，1960。
- 陳漢光：《臺灣詩錄》（中），臺灣省文獻會，1971年。
- 陳炎正：《豐原市志》，臺中：豐原市公所，1986年10月。
- 陳捷先：《清代臺灣方志研究》，臺北：學生書局，1996年。
- 莊東撰述：《澎湖縣誌·文化志》，澎湖：澎湖文獻委員會，1997年6月再版，據民國47-67年修，49-67年排印本影印。
- 國史館臺灣文獻館編：《臺灣地名辭書·卷六澎湖縣》，2002年6月。
- 劉麗卿：《臺灣八景與八景詩》，臺北：文津出版社，2002年。

吳密察等：《臺灣史料集成提要》，臺北：行政院文建會，2004年。

林淑慧：《臺灣文化采風：黃叔瓚及其〈〈臺海使槎錄〉〉研究》，臺北：萬卷樓出版，2004年。

李良輝、曾清涼：《澎湖群島島嶼數量委託清查計畫》，2005年12月。

蕭瓊瑞：《認同與懷鄉－臺灣方志八景圖研究》，臺北：典藏藝術家庭，2006年。

【期刊論文】（按時間先後排序）

莊東：〈摭談澎湖八景與詩〉，《臺灣文獻》，第廿六卷第四期與廿七卷第一期合刊，臺灣省文獻委員會，1976年3月。

陳漢光：〈臺灣八景演變〉，《觀光》（季刊），創刊號，台北，1964。

周滿枝：《清代臺灣遊宦詩人及其研究》，政大中文碩士論文，1980年6月。

任葵：〈臺灣八景以及高拱乾的題詠〉，《文史知識》第5期，北京，中華書局，1990。

姜裴德：〈畫可以怨否？《瀟湘八景》與北宋謫遷詩畫〉，《國立臺灣大學美術史研究集刊》，第4卷，1997年3月。

吳密察：〈「歷史」的出現〉，黃富三等編《臺灣史研究一百年：回顧與研究》，中央研究院臺灣史研究所籌備處，臺北，南港，1997年。

陳佳旻：〈論清代臺灣八景詩中的自然景觀書寫〉，《臺灣生態文化研討會會議論文》，2000年。

陳佳旻：《清代臺灣記遊文學中的海洋》，國立政治大學中國文學系碩士論文，2001年。

何晉勳：〈六十七兩種《采風圖》及《圖考》之關係考察〉，《臺灣學研究》第六期，2008年12月。

The Description about 'Rosy Clouds of Siyu 'in the
poems of Ching Dynasty

CHEN SU FAN

Abstract

The main purpose of this thesis is discuss ' Rosy Clouds of Siyu ' in the poems of Ching Dynasty. Further discuss that the Ching Dynasty poet how to imagine and explain ' Rosy Clouds of Siyu '. As the experience ,which ' Rosy Clouds of Siyu ' means the setting sun rosy clouds shine on the Siyu island and become Specific concrete space exist, and this thesis belong to the reproducing of space, so the views editing and annotation explanatory note in the poems of the poets , from different vision , give ' Rosy Clouds of Siyu ' different meanings. The poems about ' Rosy Clouds of Siyu ', is one of ' Taiwan eight scene poem ' and ' Penghu 8 scene poem '. Why the poem appeared in ' Taiwan eight scene poem '?what was it meaning ? And what were the poets thinking?

According the analysis on the poems, I find that the poets of ' Taiwan eight scene poem ' mostly flow and reside personages, They faced the marine culture quite different from mainland culture, they add all this territory new vision based on their familiar things. All over the sky by the rosy clouds, rise to the memory of the historical personnel thing in the past: red city,

臺灣文獻

第六十卷第一期

deep red tree, red flag, Liu-Bay, the fights of Chibi, ,etc., in appear Central Plains culture bring up result under, transplant on ocean writing. And the marine scene is different from landlocked mountains and rivers after all, so, although describe with the diction language that is familiar with, but still full of peculiar things of ocean – -Mysterious, galloping, changeable, beautiful, and romantic. Divided by appears to the highly praise of this vast frontier, with declaring the territorial meaning is greater than the care of the people's livelihood in the poem, hunt for novelty heavy outside of heart, is implying the scholar that these officials came to Taiwan, thick and thick homesick mood too.

' Rosy Clouds of Siyu ' poems of Ching Dynasty, pass by the longest years, deep rich historic significance.

Keyword: Local records of Taiwan, Penghu, Rosy Clouds of Siyu, eight scene poems, classical poems